Translating Children Story Book at Ganesa Library

Internship Report

Submitted to meet a part of the requirements to obtain an Ahli Madya Degree in English Language

by Dewi Ratnasari
C9313020

English Diploma Program
Faculty of Cultural Sciences
Sebelas Maret University
Surakarta
2016
The undersigned below has approved that this internship report is ready for examination. All the content in this report, however, is solely the responsibility of the writer.

Title of Internship Report:
Translating Children Story Book at Ganesa Library

Name of Intern:
Dewi Ratanasari C9313020

Surakarta, June 2016
Internship Supervisor

Dra. Diah Kristina, M.A., Ph.D
NIP. 19590505 198601 2 001
The undersigned below hereby state that this internship report has been approved and accepted by the Board of Examiners at English Diploma Program, Faculty of Cultural Sciences, Sebelas Maret University.

Title of Internship Report:
Translating Children Story Book at Ganesa Library

Name of Intern:
Dewi Ratnasari - C9313020

Date of Examination:
July, 18th 2016

Board of Examiners

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name, Position</th>
<th>Signature</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Yusuf Kurniawan, S.S., M.A</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>NIP. 19711130 199903 1 001</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chair</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. Fenty Kusumastuti, S.S., M.Hum</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>NIP. 19810127 2013 0301</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Secretary</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. Dra. Diah Kristina, M.A., Ph.D</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>NIP. 19590505 198601 2 001</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Examiner</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Approved by Dean,
Faculty of Cultural Sciences,

Prof. Drs. Riyadi Santosa, M.Ed., Ph.D.
NIP 19600321 196601 1 001
ACKNOWLEDGMENT

First of all, I would like to say Alhamdulillahi'robbilalamin, as finally I can complete this internship report. Thanks to Allah SWT for the guidance given to me so that I can finish this internship report, thanks for giving me great people who always help and support me. I believe that this final report can be finished because of their help. Therefore, I would like to express my gratitude to the followings:

1. Prof. Drs. Riyadi Santosa, M. Ed., Ph. D, the Dean of Faculty of Cultural Sciences Sebelas Maret University.
2. Agus Dwi Priyanto S.S, M.CALL, the Head of English Diploma Program.
3. Dra. Diah Kristina, M. A., Ph. D, my supervisor of internship report. Thanks for the guidance, patience, and time for guiding me to finish this internship report.
4. All of the lecturers of English Diploma Program. Thanks for the time and precious knowledge given to the writer.
5. All of the staffs of English Diploma Program.
6. Haerul Afandi, S.Pd as the chairman of Ganesa Library and the internship supervisor. Thanks for a precious opportunity to be part of Ganesa Library.
7. All the staffs of Ganesa Library Mrs. Candra, Mrs. Puri and Mr. Dimas. Thanks for all the guidance and experiences shared during the internship at Ganesa Library.
8. My beloved parents and brother. Thank for supporting me, praying me, and motivating me.
9. Tri Utami, thanks for helping and supporting me so that I can finish this internship report.
10. All of my friends in English Diploma Program 2013, Claudia, Alini, Ajeng, Atika, Bela, Dhika, Ifa, Aras, Vicki, Bella, Dhuma, Elita, Intan, Eryka, Dianira, Atma and others that cannot be mentioned one by one. Thank you for your friendship and all the wonderful memories that cannot be forgotten.

Surakarta, June 2016

Dewi Ratnasari
ABSTRACT


This internship report was written based on the internship activities done from January, 19th 2016 – February, 19th 2016 at Ganesa Library, Sukoharjo. The objective of this internship report is to explain the internship activities during the internship at Ganesa Library. The internship activities at Ganesa Library were translating the children story books from English into Indonesian, joining Ganesa English Speaking, guiding storytelling activity, and joining Ganesa Reading Community.

There are some rules in translating a children story book at Ganesa Library. The translation that is affixed in the children story book at Ganesa Library is intended to facilitate the children or parents to make them understand the story of the book both in English or Indonesian. The activities did by the writer during Ganesa English Speaking were informal discussion in English and share information among the participants based on the theme. Storytelling activities were playing a movie, reading children story book, teaching English, guiding participants to coloring, singing, or playing games. While Ganesa Reading Community activities were discussion and review book entitled “Tes Kepribadian Remaja Muslim”.
# TABLE OF CONTENTS

**APPROVAL**........................................................................................................................................ ii
**ACCEPTANCE**..................................................................................................................................... iii
**ACKNOWLEDGMENT**............................................................................................................................ iv
**ABSTRACT**............................................................................................................................................ v

**TABLE OF CONTENTS** ....................................................................................................................... vi

Chapter 1 Introduction............................................................................................................................... 1
Chapter 2 Ganesa Library .......................................................................................................................... 4
  - Short Profile of Ganesa Library ............................................................................................................... 4
  - Management of Ganesa Library ............................................................................................................. 5
  - Activities in Ganesa Library .................................................................................................................. 8
  - Strategies of Ganesa Library to Attract Visitors .................................................................................. 9
  - Short-term Work Program of Ganesa Library ...................................................................................... 9
Chapter 3 Internship Activities.................................................................................................................. 11
  - Activities in General ............................................................................................................................ 11
    1. Translating Children Story Books from English into Indonesian .................................................... 12
    2. Joining Ganesa English Speaking ..................................................................................................... 22
    3. Guiding Telling a Story ..................................................................................................................... 24
    4. Joining Ganesa Reading Community ............................................................................................... 26
  - Problems during Internship ................................................................................................................ 26
Chapter 4 Conclusion and Recommendation .............................................................................................. 28
  - Conclusion ........................................................................................................................................... 28
  - Recommendation .............................................................................................................................. 29

References ...................................................................................................................................................... 31

Appendices .................................................................................................................................................. 32